



FAMI - Fondo Asilo Migrazione e Integrazione 2014-2020. "Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi 2018-2021" OS2 Integrazione/Migrazione legale – ON2 lett. h Formazione civico-linguistica  
**Progetto "L'italiano: la strada che ci unisce" Codice 2481 - CUP G69D19000020007**  
 Convenzione di Sovvenzione del 07/04/2019 (AR E BC REGIONE)



**Ministero dell'Istruzione,  
 Ufficio Scolastico Regionale per la Sicilia  
 C.P.I.A. CT1 CATANIA  
 Centro Provinciale per l'Istruzione degli Adulti**



Via Velletri, 28 – 95126 Catania Tel 0958259050 -  
 Cod. Fisc. 93203370874 - Cod. Mecc. CTMM150008  
 e-mail: [ctmm150008@istruzione.it](mailto:ctmm150008@istruzione.it) pec.: [ctmm150008@pec.istruzione.it](mailto:ctmm150008@pec.istruzione.it)

Prot. N. \_\_\_\_\_/\_\_\_\_

Data **12/07/2021**

**FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020**  
**Piano regionale per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi**  
**Obiettivo Specifico 2 Integrazione/Migrazione legale – Obiettivo nazionale 2 Integrazione**  
**lett. h Formazione civico-linguistica**  
**Progetto "L'italiano: la strada che ci unisce" Codice 2481 - CUP G69D19000020007**

**Contratto per attività di mediatore culturale**

Alla sig.ra **Russo Rossana**  
 Albo on-line Sito web  
 Al Fascicolo Progetto FAMI

**A seguito** dell'adesione di questa scuola al progetto FAMI – Piano regionale per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi — Obiettivo Specifico 2 Integrazione/Migrazione legale – Obiettivo nazionale 2 Integrazione – lett.h Formazione civico-linguistica - Progetto **"L'italiano: la strada che ci unisce" Codice 2481 - CUP G69D19000020007** – presentato dalla Regione Sicilia Assessorato della famiglia delle Politiche Sociali e del Lavoro – Dipartimento Famiglia e Politiche Sociali in partenariato con L'USR Sicilia - Avviso Pubblico prot. n. 8843 del 4 luglio 2018 del Ministero dell'Interno per la presentazione di *Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi 2018-2021* da finanziare a valere sul Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020. per la realizzazione delle attività di MEDIAZIONE previste dal progetto,

**Tra**

L'istituzione scolastica C.P.I.A. Catania 1 (c.f.: 93203370874), legalmente rappresentata dal Dirigente Scolastico Prof./ssa Panarello Antonietta

**E**

La sig.ra **RUSSO ROSSANA** nata a **CALTAGIRONE (prov.CT) il 24/03/1982** e residente in **CALTAGIRONE (CT) Via C/DA CONNENDA,42 C.F. RSSRSN82C64B428W** di seguito *"incaricato"*.



FAMI - Fondo Asilo Migrazione e Integrazione 2014-2020. "Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi 2018-2021" OS2 Integrazione/Migrazione legale – ON2 lett. h Formazione civico-linguistica

**Progetto "L'italiano: la strada che ci unisce" Codice 2481 - CUP G69D19000020007**

Convenzione di Sovvenzione del 07/04/2019 (AR E BC REGIONE)

- VISTO il Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 recante "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche" e ss. mm. ii.;
- VISTO il Decreto Interministeriale 28 agosto 2018, n. 129, recepito dalla Regione Sicilia con D.A. n. 7753 del 28/12/2018, "Regolamento recante istruzioni generali sulla gestione amministrativo-contabile delle istituzioni scolastiche, ai sensi dell'articolo 1, comma 143, della legge 13 luglio 2015, n. 107"
- VISTO il D.P.R. dell'8 marzo 1999, n. 275 concernente "Regolamento recante norme in materia di autonomia delle istituzioni scolastiche, ai sensi dell'art. 21 della legge 15 marzo 1997, n. 59";
- VISTO il Vademecum di attuazione dei progetti selezionati dall'Autorità Delegata del FAMI – Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione – sulla base delle modalità di *Awarding body* (art. 7 del Reg. UE n.1042/2014) o *Executing body attuati in associazione con altre Autorità* (art. 8 del Reg. UE n.1042/2014) ed i relativi allegati, versione febbraio 2018;
- VISTE le linee guida per la compilazione degli strumenti di monitoraggio (scheda monitoraggio trimestrale, scheda destinatari, operatori e vulnerabilità, Final Assessment qualitativo) FAMI 2014-2020, versione settembre 2020;
- VISTO il Manuale delle regole di ammissibilità delle spese nell'ambito del Fondo Asilo Migrazione e Integrazione 2014-2020, vers. giugno 2017
- VISTA la Delibera del Consiglio di Istituto n. 2 del 13/04/2021 di approvazione della progettualità d'istituto;
- VISTA la Convenzione di Sovvenzione sottoscritta in data 15 maggio 2019 tra l'Assessorato Regionale della Famiglia, delle Politiche Sociali e del Lavoro Ufficio Speciale Immigrazione nella qualità di Beneficiario Capofila (BC) e l'Autorità Responsabile (AR) del Fondo Asilo Migrazione e Integrazione 2014-2020 - Ministero dell'Interno Dipartimento per le Libertà Civili e l'Immigrazione- nell'ambito dell'Avviso "Piani Regionali per la formazione civico linguistica 2018-2020" ex decreto n. 8843 del 05/07/2018;
- VISTO L'Addendum alla richiamata convenzione sottoscritto tra le parti sopra richiamate nella qualità di BC e AR in data 02/09/2020 con il quale è stata approvata la proroga del termine di chiusura delle attività progettuali al 30/09/2022, come disposta con Decreto prot.n. 7463 del 16 luglio 2020 dall'Autorità Responsabile del FAMI 2014-2020;
- VISTA la Convenzione di Sovvenzione sottoscritta in data 5/11/2020 tra l'Assessorato Regionale della Famiglia, delle Politiche Sociali e del Lavoro - Ufficio Speciale Immigrazione nella qualità di Beneficiario Capofila Sede Legale: via Trinacria 34 - 36 90144 Palermo PA, Codice fiscale: 80012000826, di seguito denominata "Amministrazione", nella persona del Dirigente Responsabile dell'Ufficio Speciale Immigrazione, delegato dall'Assessore pro tempore, e il partner co-beneficiario di progetto CPIA CATANIA 1 Codice Fiscale 93203370874 di Via Velletri n. 28 a Catania, rappresentato dal Dirigente Scolastico dott./dott.ssa Antonietta Panarello;
- VISTO il D.D. U.S.I. n. 96 del 31/12/2020, dell'Assessorato Regionale della Famiglia, delle Politiche Sociali e del Lavoro - Ufficio Speciale Immigrazione concernente l'adozione della richiamata convenzione sottoscritta in data 05/11/2020 con la quale tra l'altro si dispone l'assegnazione a questo istituto, per la realizzazione del progetto in argomento, un budget complessivo di € 143.105;00;
- VISTO il Programma Annuale per l'esercizio finanziario 2021 approvato dal Consiglio di Istituto con delibera n. 4, verbale del 02/02/2021;
- VISTO l'avviso pubblico per l'individuazione del personale cui affidare l'incarico di mediatore linguistico - culturale



FAMI - Fondo Asilo Migrazione e Integrazione 2014-2020. "Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi 2018-2021" OS2 Integrazione/Migrazione legale – ON2 lett. h Formazione civico-linguistica

**Progetto "L'italiano: la strada che ci unisce" Codice 2481 - CUP G69D19000020007**

Convenzione di Sovvenzione del 07/04/2019 (AR E BC REGIONE)

per la realizzazione del Progetto FAMI: **Obiettivo Nazionale: ON 2 - Integrazione - lett. h) Formazione civico linguistica – Piani regionali formazione linguistica 2018-2021 - Codice Progetto: PROG: 2481 CUP: G69D19000020007 - "L'italiano: la strada che ci unisce"** pubblicato con nota prot. n. 9582 del 18/05/2021;

TENUTO CONTO degli esiti della valutazione delle istanze di candidatura per il profilo di mediatore linguistico, pubblicato con nota prot. n. 12395 del 01/07/2021;

CONSIDERATO che la S.V risulta tra i mediatori utilmente individuati in graduatoria;

Considerato che la proposta progettuale del CPIA CT1 prevede l'attivazione dei seguenti corsi:

Corsi CPIA CT 1	ore per corso	Nr corsi	TOT ORE
ALFA	300	1	300
PRE AI	150	2	300
<b>AI</b>	100	4	<b>400</b>
<b>A2</b>	100	3	<b>300</b>
<b>BI</b>	80	3	240
<b>TOT</b>		<b>13</b>	<b>1540</b>

Si stipula quanto segue:

### 1 – Oggetto dell'incarico

L'incaricato si obbliga a fornire all'Istituzione scolastica, su richiesta della medesima, in forma autonoma e senza alcun vincolo di subordinazione, attività di MEDIATORE per la realizzazione nel Progetto FAMI **PROG: 2481 CUP: G69D19000020007 - "L'italiano: la strada che ci unisce" corso di livello A1;**

### 2 – Sedi di svolgimento dei corsi e durata

Il presente contratto ha validità fino al termine del corso a decorrere dalla data di inizio del corso come da registro. L'attività dovrà svolgersi presso la sede dell'istituzione scolastica di Catania – via Velletri, 28 ed in altra sede ove necessario per facilitare, favorire ed ottimizzare gli interventi in termini di efficacia ed efficienza, negli orari indicati come da calendario e per complessive ore 16.

**Eventuali variazioni delle date stabilite dovranno essere preventivamente autorizzate dal Responsabile dell'istituzione scolastica, su richiesta scritta e documentata.**

**Considerato** che il Dirigente Scolastico ha proposto alla Sig.ra Russo Rossana un incarico per attività di mediatore culturale e che il medesimo ..... Ha accettato suddetta proposta;

**Si stipula quanto segue:**



FAMI - Fondo Asilo Migrazione e Integrazione 2014-2020. "Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi 2018-2021" OS2 Integrazione/Migrazione legale – ON2 lett. h Formazione civico-linguistica

**Progetto "L'italiano: la strada che ci unisce" Codice 2481 - CUP G69D19000020007**

Convenzione di Sovvenzione del 07/04/2019 (AR E BC REGIONE)

### **1 – Oggetto dell'incarico**

L'incaricato si obbliga a fornire all'Istituzione scolastica, su richiesta della medesima, in forma autonoma e senza alcun vincolo di subordinazione, attività di mediazione culturale per la realizzazione nel Progetto FAMI **PROG: 2481 CUP: G69D19000020007 - "L'italiano: la strada che ci unisce" corso di livello A1;**

### **2 – Sedi di svolgimento dei corsi e durata**

Il presente contratto ha validità fino al termine del corso a decorrere dal 12/07/2021

L'attività dovrà svolgersi presso le sedi dell'istituzione scolastica di Mirabella Imbaccari e Raddusa ed in altra sede ove necessario per facilitare, favorire ed ottimizzare gli interventi in termini di efficacia ed efficienza, negli orari indicati come da calendario e per **complessive ore 16**, di cui, 8 ore da erogare presso la sede di Mirabella Imbaccari e 8 ore presso la sede di Raddusa.

**Eventuali variazioni delle date stabilite dovranno essere preventivamente autorizzate dal Responsabile dell'istituzione scolastica, su richiesta scritta e documentata.**

### **3 - Obblighi dell'incaricato**

L'incaricato, si impegna a fornire i propri servizi con la massima diligenza ed in particolare si obbliga a prestare il servizio di mediazione culturale, **così come** definito dalle Linee guida FAMI al punto 2.2:

*Il mediatore integra le funzioni del Tutor d'aula con azioni professionali di facilitazione linguistica, agevolando il dialogo e la comprensione interculturale del gruppo-classe e favorendo la comprensione delle norme e delle regole civiche e valoriali di base, legate ai diritti ed ai doveri. L'attività di mediazione è organizzata, se pensata come servizio di tutoring specialistico, in analogia con quest'ultimo e dunque in un monte ore coerente con la durata e il livello del corso.*

*"Il mediatore culturale, oltre che all'interno dei percorsi formativi civico-linguistici, opera nell'ambito dei servizi complementari orientando e, nel caso, accompagnando, i discenti ai servizi ed al territorio, ivi compresi i servizi scolastici che offrono percorsi di italiano L2. Oltre agli interventi connessi con la formazione civica, facilita l'accoglienza e la comprensione dell'accordo di integrazione".*

Il mediatore culturale dovrà produrre:

- **"Piano di Lavoro"** nel quale siano adeguatamente descritte le modalità di gestione dell'intervento da realizzare, la sequenzialità, le modalità di azione;
- **Time sheet** delle attività svolte;
- **Relazione finale** sul lavoro svolto, indicando gli esiti conseguiti.

### **4 – Verifiche**

L'incaricato si impegna a fornire, su richiesta, ogni genere di informazione ed a consegnare specifiche relazioni sull'andamento dell'attività svolta e sui risultati fino al quel momento conseguiti, nonché a partecipare alle riunioni collegiali di progetto indette dal Dirigente Scolastico. Oltre dette sedute dovrà presenziare a momenti di incontro



FAMI - Fondo Asilo Migrazione e Integrazione 2014-2020. "Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi 2018-2021" OS2 Integrazione/Migrazione legale – ON2 lett. h Formazione civico-linguistica

**Progetto "L'italiano: la strada che ci unisce" Codice 2481 - CUP G69D19000020007**

Convenzione di Sovvenzione del 07/04/2019 (AR E BC REGIONE)

valutativi degli allievi sia in ingresso che in itinere che finali. Tali incontri rientrano sempre nell'emolumento pattuito di cui all'art.5.

## **5 - Corrispettivi e modalità di pagamento**

L'istituzione scolastica corrisponderà all' Incaricato la somma di 20 euro, lordi per ogni ora di mediazione culturale prestata. L'importo orario è onnicomprensivo di tutte le spese (vitto, alloggio, viaggio) eventualmente affrontate.

**L'importo complessivo non potrà essere superiore all'importo sopra indicato per il numero delle ore attribuite, indicate all'art.2; comunque non verranno corrisposti emolumenti per le ore non svolte. Faranno fede i registri firme .**

Tutti i pagamenti avverranno previa **effettiva disponibilità da parte dell'istituzione scolastica dei fondi FAMI** e dietro presentazione della necessaria documentazione. Pertanto l'incaricato non potrà sollevare alcuna eccezione per il ritardo del pagamento. Per il personale dipendente dalla Pubblica Amministrazione, diverso da quella che ha conferito l'incarico è necessario presentare, in fase di sottoscrizione del presente contratto, anche l'autorizzazione dell'Ente di appartenenza.

L'incaricato sarà personalmente responsabile per il pagamento di ogni imposta da lui dovuta e per ogni altro adempimento previsto dalla normativa in relazione al compenso a lui corrisposto.

## **6- Modalità di pagamento**

Sarà cura dell'incaricato nella compilazione della scheda finanziaria, dichiarare modalità di pagamento tra quelle previste dalla normativa vigente e percentuale aliquota applicabile ai fini del calcolo dell'imposta reddituale dovuta.

## **7 - Responsabilità verso terzi**

L'istituzione scolastica non assume alcuna responsabilità nei confronti di terzi per impegni con questi ultimi assunti dall'incaricato relativi allo svolgimento del presente incarico.

## **8 - Cessione del contratto**

E' fatto espresso divieto all'incaricato di cedere totalmente o parzialmente il presente contratto.

L'inadempimento alla presente obbligazione comporterà la risoluzione di diritto del presente contratto ai sensi del successivo art. 11.

## **9 - Modificazioni**

Ogni genere di modifica e/o integrazione del presente contratto deve essere redatta in forma scritta e controfirmata da entrambe le parti.



FAMI - Fondo Asilo Migrazione e Integrazione 2014-2020. "Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi 2018-2021" OS2 Integrazione/Migrazione legale – ON2 lett. h Formazione civico-linguistica

**Progetto "L'italiano: la strada che ci unisce" Codice 2481 - CUP G69D19000020007**

Convenzione di Sovvenzione del 07/04/2019 (AR E BC REGIONE)

## **10 - Risoluzione**

Le parti convengono, ai sensi e per gli effetti dell'art. 1373 c.c., che, per motivazioni diverse, compresa un'eventuale valutazione negativa emersa dall'azione di monitoraggio del percorso, l'Istituzione scolastica potrà risolvere il presente contratto qualora la stessa ne ritenga inopportuna la sua conduzione a termine. Sono consentite, nell'arco della durata dell'incarico, solo tre assenze giustificate con adeguata documentazione. Una sola assenza non giustificata potrà essere causa di recesso del contratto. L'Istituzione scolastica dovrà comunicare al mediatore culturale, per iscritto a mezzo lettera raccomandata con ricevuta di ritorno, la propria volontà di risolvere il contratto e, dalla data di ricezione di detta comunicazione, il contratto cesserà di produrre qualsivoglia effetto tra le parti.

## **11 - Clausola risolutiva espressa**

Ai sensi e per gli effetti di quanto stabilito dall'art. 1456 c.c., le parti convengono che, per le ipotesi contrattualmente stabilite, la risoluzione di diritto del contratto opererà dalla data di ricezione da parte del soggetto inadempiente, della comunicazione inviata a cura dell'altro contraente a mezzo lettera raccomandata con ricevuta di ritorno.

In caso di risoluzione del presente contratto l'incaricato dovrà far pervenire, entro il termine indicato dall'ISTITUTO, tutte le informazioni ed i risultati dell'attività svolta fino alla data della risoluzione medesima.

## **12 - Titoli**

Le rubriche che le parti hanno ritenuto dare a ciascun articolo hanno valore meramente indicativo e non possono essere considerate parte integrante o strumenti di interpretazione del contratto.

## **13 - Copertura assicurativa**

Tutti i progetti EU presentati dalle Istituzioni Scolastiche sono da considerare attività scolastiche, anche agli effetti dell'ordinaria copertura assicurativa INAIL per conto dello Stato. Pertanto, ai sensi del D.P.R. 9 aprile 1999, n. 156 (Regolamento recante modifiche ed integrazioni al D.P.R. 10 ottobre 1996, n. 567, concernente la disciplina delle iniziative complementari e le attività integrative delle istituzioni scolastiche), non è dovuto il pagamento di alcun premio assicurativo all'INAIL, per gli allievi e per tutto il personale impegnato, neppure per le fasi di stage in azienda.

## **14 - Foro competente**

Il presente contratto è soggetto a registrazione in caso d'uso. Le disposizioni di riferimento sono l'art. 1, lettera b) della Parte II della Tariffa allegata all. A al D.P.R. 26 aprile 1986, n. 131 per gli esperti liberi professionisti; l'art. 10 per gli esperti non liberi professionisti.

In caso di controversie il Foro competente è quello di Catania

## **15 – Trattamento dati personali**

Ai sensi del D.Lgs 196/2003, l'Istituzione scolastica fa presente che i dati raccolti saranno trattati al solo fine dell'esecuzione del presente contratto.



FAMI - Fondo Asilo Migrazione e Integrazione 2014-2020. "Piani regionali per la formazione civico linguistica dei cittadini di Paesi terzi 2018-2021" OS2 Integrazione/Migrazione legale – ON2 lett. h Formazione civico-linguistica  
**Progetto "L'italiano: la strada che ci unisce" Codice 2481 - CUP G69D19000020007**  
Convenzione di Sovvenzione del 07/04/2019 (AR E BC REGIONE)

## 16 – Trattamento dati personali

Ai sensi dell'art. 10 della L. 31.12.1996, n. 675, l'Istituzione scolastica fa presente che i dati raccolti saranno trattati al solo fine dell'esecuzione del presente contratto, e comunque, in applicazione della predetta legge e del D. Lg.vo 11 maggio 1999, n. 135 e successive modificazioni e integrazioni e del D.lvo 196/2003.

L'incaricata potrà esercitare i diritti di cui all'art. 13 della medesima legge. Relativamente ai dati personali di cui dovesse venire a conoscenza, esso è responsabile del trattamento degli stessi ai sensi della L. 31 dicembre 1996, n. 675. Titolare del trattamento è il CPIA sede di Catania 1 in persona del suo legale rappresentante. Responsabile del trattamento è il DSGA Anna Salvatrice Mirone.

**Catania, li 12/07/2021**

**Il Direttore e Coordinatore del Progetto**

Il Dirigente Scolastico  
Prof. ssa Antonietta Panarello

**L'INCARICATA**

Sig.ra Russo Rossana

**Con la sottoscrizione qui di seguito apposta, ai sensi e per gli effetti di cui agli articoli 1341 e segg. c.c., le parti dichiarano di aver preso visione e di aver attentamente riletto tutte le clausole contrattuali che vengono così espressamente e specificatamente approvate.**

Il Dirigente Scolastico

Prof./ssa Antonietta Panarello

**L'INCARICATO**

Sig.ra Russo Rossana